

Sport : deletg ni sgarschur?

Autor(en): **Vincenz, Claudio**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859011>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sport – deletg ni sgarschur?

En tudestg dat ei l'expressiun *Sport ist Mord*. Igl ei la devisa da quel che fa buca grond cass da musclunas sisum e giudem, da semudergiadas snueivlas per la launa dil tgaun. Jeu enconuschel in African che scrola il tgaun, cura ch'el vesa co nus Europès s'activein il temps liber e seduvrein sin tuttas pusseivlas modas cun in mantun urdeins e maschinas. El sa buca capir e damonda: daco semazzar cura ch'ins savess pussar?

Basta, ch'il sport seigi in benefeci ni ina plaga, derasaus eis el sin tuts tschun continents (ins patratgi mo vid ils tscherchels olimpics!). Derivar deriva il moviment sportiv dall'Engheltiara, ed era igl impuls pil turissem da skis ellas Alps ei gie vegnius da leu, avon passa 100 onns. Senza dubi ei il sport in'invenziun da gliעד beinstonta che stueva buca impunder tut sias forzas pil cumbat d'existenza. Turissem e vacanzas eran pils biars aunc plaids nunenconuschents, medemamein *sport*. Quel ei secapescha era d'origin engles ed ei arrivaus culs emprems alpinists e skiunzs tier nus. Ils sports d'in *gentleman* engles da lezzas uras eran denton pli variaii che quei ch'ins pudess crer: en emprema lingia la catscha, seigi quei d'uolps (se-

capescha a cavagl e cun in rosch tgauns) ni d'andas, il boxar, cuorsas da cavals, lu era giugs sco cricket, golf, tennis, per numnar mo in pèr. Il plaid *gentleman* muossa ch'il sport era lu spirontamein caussa dils umens, ed il sportist numnav' ins all'entschatta perfin en tudestg *Sportsman* (cun pronunzia englesa). Il *Sportsmann* ei arrivaus pèr pli tard.

Sport, ch'ei ina fuorma cuorta da *disport* cun la muntada 'distracziun, recrea-





Cuorer - per sforz ni per plascher? (foto G. Venzin).

ziun', ei denton buc in plaid genuin engles. *Disport* deriva dil franzos vegl *desport* cun la medema significaziun, ed agl origin da quel ei il verb mediolatin *DISPORTARE*. En romontsch ha ei dau in entir triep plaids cumponi cul verb latin *PORTARE*, sco p. ex. *deportar*, *exportar*, *importar*, *rapportar*, *supportar* e *transportar*. Quels ein formai tenor il muster prefix + *purtar*. Ils prefixs preciseschan la significaziun dil verb, els fan la differenza denter *importar* 'purtar viaden' ed *exportar* 'purtar via-

dora' e. a. v. Mo lein turnar tier nies *DISPORTARE* ch'ei la ragisch dil plaid *sport*: Il prefix *DIS-* ha meinsvart la muntada 'd'apart'. *DISPORTARE* munta pia 'purtar d'apart, spatitschar', pli u meins il cuntrari da 'concentrar' (p. ex. las forzas).

Il sport era pia oriundamein in passatemp recreativ, in divertiment plascheivel. Sch'il sport fuss propi gliez (e buca toncumbat encunter sesez ni auters), savess jeu s'imaginar che perfin miu amitg african daventass in sportist passiu nau.